

CHECKLIST
for self-employment “DIGITAL NOMAD WORKER”
自雇 – 数字游民签证申请审核表
Documenti richiesti per
NOMADE DIGITALE -- Lavoro Autonomo

Name: _____ (姓名/Nome e Cognome)		Personal contact No.: _____ (个人联系电话/Tel)		
Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)		Personal e-mail Address: _____ (个人邮件地址/Indirizzo e-mail)		
Documents/主要材料/Documenti		Yes/ 有 Sì?	No/没有 /No?	Remarks/注明/Note
1.	<p>National visa application form, original Notes: form must be duly filled in English or Italian or Chinese pinyin, and signed by the applicant (for Chinese nationals signature must be in characters, not pinyin).</p> <p>国家签证申请表, 原件 说明: 一份用英语或者意大利语或者中文拼音正式填写并由申请人亲笔签名的申请表(中国公民须用汉字签名, 不接受拼音签名)。</p> <p>Formulario di richiesta visto Nazionale, in originale Note: il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana o in cinese pinyin, e firmato dal richiedente visto (per i cittadini cinesi è obbligatorio firmare in caratteri, non si accetta la firma in pinyin).</p>			
2.	<p>One recent photo. Notes: photo must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months).</p> <p>一张本人近期照片 说明: 照片须符合ICAO 标准(4.0 cm x 3.5 cm, 近6个月内拍摄, 白底彩色照片)</p> <p>Una foto recente formato tessera Note: la foto deve essere fatta secondo il formato ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).</p>			
3.	<p>Proof of residence in this Consular Jurisdiction (copy of Hukou + ID card or Residence Card) Notes: the residence card must have been issued at least one year before applying for the visa</p> <p>在领区范围的居住证明(居民户口簿 + 身份证, 或者居住证)复印件 说明: 居民户口簿所有页的复印件。居住证应至少在签证申请的一年前签发。</p> <p>Prova di residenza in questa Circonscrizione Consolare (copia dell'Hukou+ID card o Carta di Residenza) Note: la carta di Residenza deve essere stata rilasciata almeno un anno prima della richiesta del visto.</p>			

4.	<p>Valid Passport, original + 2 copies Notes: please, be sure that the passport is valid for at least 3 months after planned departure date from Schengen area and was issued less than 10 years ago. Passport must have at least two blank and unmarked visa pages. Two copies of the page with data; two copies of the page with signature.</p> <p>有效护照，原件+两份复印件 说明：请确保护照在预计离开申根区日期后至少有 3 个月的有效期，并且护照签发时间不超过 10 年。护照必须至少有两张空白签证页。申请人护照资料页和签字页的复印件两份；之前申根签证（如有）的复印件一份。</p> <p>Passaporto in corso di validità, originale + due fotocopie Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall'area Schengen e che sia stato rilasciato non oltre 10 anni fa. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate. Due copie della pagina con i dati del richiedente; due copie della pagina con la firma del richiedente.</p>			
5.	<p>Air ticket booking</p> <p>机票预订单</p> <p>Prenotazione aerea</p>			
6.	<p>Demonstration of having suitable documentation relating to the accommodation arrangements Notes: proof of a suitable accommodation must be demonstrated as follows: a) purchase contract or rental contract of an apartment; or b) accommodation statement made in accordance with art. 2 and 4 of Law 4.1.1968, no. 15; or c) accommodation statement, duly signed by an Italian citizen or a foreign citizen holder of a regular residence permit in Italy, and accompanied by a copy of the ID of the person who signed the statement.</p> <p>住宿证明 说明：住宿证明可以接受：1. 房产证明或租房合同；2. 符合意大利 1968 年 1 月 4 日第 15 号法律 2 和 4 条款的住宿声明；3. 符合关于住房和公共住房大区法规的最低标准，经意大利国籍或在意大利长期居住的外国籍公民签发的住宿证明；意大利国籍签字人的身份证复印件，外国籍签字人的护照复印件及有效居留复印件。</p> <p>Dimostrazione di disporre idonea documentazione relativa alle modalità di sistemazione alloggiativa Note: la disponibilità deve essere dimostrata secondo una delle seguenti modalità: a) contratto di acquisto o locazione di un immobile; b) dichiarazione resa ai sensi degli artt. 2 e 4 della legge 4.1.1968, n.15; c) dichiarazione resa ai sensi delle medesime norme da un cittadino italiano o straniero regolarmente soggiornante in Italia, che attesti di aver messo a disposizione del richiedente il visto un alloggio idoneo, corrispondente ai parametri minimi previsti dalla legge regionale per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica.</p>			
7.	<p>Demonstration of:</p> <p>a) Be a highly qualified worker pursuant to art. 27 quater, paragraph 1 of Legislative Decree 286/98;</p> <p>b) Have at least 6 months' prior experience in the work activity to be carried out as digital nomad worker;</p> <p>For the purposes of demonstrating the requirement</p>			

referred to in point a) "highly qualified worker", the applicant must demonstrate alternatively:

i. possession of a tertiary level higher education qualification (issued by a competent University in the country where it was obtained) which certifies the completion of a higher education course lasting at least three years or a post-secondary level professional qualification lasting at least three-year period or corresponding at least to level 6 of the National Qualifications Framework referred to in the decree of the Ministry of Labor and Social Policies of 8 January 2018, containing «Establishment of the National Qualifications Framework issued within the scope of the National Skills Certification System referred to in the legislative decree of 16 January 2013, n. 13", published in the Official Journal no. 20 of 25 January 2018.

ii. Possession of the requirements set out in Legislative Decree 6 November 2007, n. 206, limited to the exercise of regulated professions; Possession of these requirements must be certified prior to the visa application by one of the Italian Authorities indicated in article 5 of Legislative Decree 6 November 2007, n. 20, (see List of regulated professions and competent authorities – www.impresainungiorno.gov.it)

iii. Possession of a higher professional qualification attested by at least five years of professional experience of a level comparable to tertiary level higher education qualifications, relevant to the profession or sector specified in the employment contract or binding offer. To prove possession of this requirement, the applicant must present the following documents issued by the Public Authority in the country where this experience was obtained (e.g. Chamber of Commerce, Municipality, competent public bodies, social security bodies, etc.): - company identification data and the specific sector of activity in which the company operates or has operated; - the position held by the interested party within the company (owner, partner, employee); - copy of the employment contract and/or copies of pay slips relating to the period of work carried out (at least two for each year declared); - certification from the employer with a description of the experience achieved within the company and indication of the starting and ending dates of the relationship.

iv. Possession of a higher professional qualification attested by at least three years of relevant professional experience acquired in the seven years preceding the submission of the application, if the applicant is a manager or specialist in the information and communication technologies sector referred to in classification ISCO-08, n. 133 and n. 25.

The documentation referred to in points i) ii) and iv), issued by authorities/subjects NOT belonging to EU countries must be presented in a certified copy (or a copy conforming to the original), after being Apostilled by the competent Authorities accompanied by the translation into Italian. The translation must be certified as compliant with the original text.

In particular, with reference to the higher education qualification and related tertiary level professional qualification, instead of the Declaration of Value it is possible to present the comparability certificate issued by the Information Center on Academic Mobility and Equivalences (CIMEA).

需要证明:

a) 为符合第 286/98 号立法令第 27 条之四第 1 款规定的)“高技能人才”。

b) 证明之前有至少 6 个月的“数字游民”(nomade digitale) 工作经验。

为了证明符合 a)“高技能人才”中提到的要求，申请人必须满足其中一项：

一、拥有高等教育学历（由获得该资格的国家的主管大学颁发），证明完成了至少三年的高等教育课程或持续三年以上中等教育水平以上的专业资格教育学历或至少相当于劳动和社会政策部 2018 年 1 月 8 日法令中提到的，包含发表在 2018 年 1 月 25 日第 20 号官方公报上《2013 年 1 月 16 日第 13 号有关国家技能认证体系范围内颁发国家资格指导》中的国家资格框架的第 6 级同等学历水平。

二、拥有 2007 年 11 月 6 日第 206 号法律中规定的资质，仅限于开展受监管的职业；必须在签证申请之前满足这些要求，并由 2007 年 11 月 6 日第 206 号法律第 5 条指定的意大利机构之一进行证明，（职业和主管当局列表，参考-www.impresainungiorno.gov.it）。为了申请签证，申请人必须出示上述证明的副本。

三、拥有经过至少五年工作证明的高级专业资格与雇佣合同或具有法律约束力的要约中指定的专业或部门相关的与高等教育学历相当的专业经验。

为了证明满足这一要求，申请人必须出示获得该经验的国家公共机构（例如商会、市政府、主管公共机构、社会保障机构等）颁发的以下文件。为了证明满足这一要求，申请人必须出示获得该经验的国家公共当局（例如商会、市政府、主管公共机构、社会保障机构等）颁发的以下文件：

- 公司识别数据以及公司经营或曾经经营的特定活动部门；
- 相关方在公司内担任的职位（所有者、合伙人、员工）；
- 雇佣合同副本和/或与所从事工作期间相关的工资单副本（每年至少申报两次）；
- 雇主的证明，其中描述了在公司内取得的经验并表明了雇佣关系的开始和结束日期。

四、如果申请人是 ISCO-08 第 133 条和第 25 条分类中提到的信息和通信技术领域的经理或专家，则拥有更高的专业资格，应当由提交签证申请前七年内获得的至少三年相关专业经验来证明。

由不属于欧盟国家的有关部门/机构签发的上述第一、二、和四条中提到的文件必须以当地主管部门海牙认证后的副本（或者已证明原件同复印件相符的副本）的形式提供，并翻译成意大利语。翻译必须证明译文与原文相符。

另外，就高等教育学历和相关的高等教育专业资格而言，可以出示学术流动和同等学历信息中心（CIMEA）颁发的学历认证证书来代替价值声明。

Dimostrazione di:

- a) Essere lavoratore altamente qualificato ai sensi dell'art.27 quater, comma 1 del Dlg 286/98;
- b) Avere un'esperienza pregressa di almeno 6 mesi nell'ambito dell'attività lavorativa da svolgere come NOMADE DIGITALE;

Ai fini della dimostrazione del requisito di cui al punto a) “lavoratore altamente qualificato”, il richiedente dovrà dimostrare alternativamente:

i. Il possesso di un titolo di istruzione superiore di livello terziario (rilasciato da una Università competente nel paese dove è stato conseguito) che attesti il completamento di un percorso di istruzione superiore di durata almeno triennale o di una qualificazione professionale di livello post secondario di durata almeno triennale o corrispondente almeno al livello 6 del Quadro nazionale delle qualificazioni di cui al decreto del Ministero del Lavoro e delle politiche sociali dell'8 gennaio 2018, recante “Istituzione del Quadro nazionale delle qualificazioni rilasciate nell'ambito del Sistema nazionale di certificazione delle competenze di cui al decreto legislativo 16 gennaio 2013, n. 13^a”, pubblicato nella Gazzetta ufficiale n. 20 del 25 gennaio 2018.

ii. Il possesso dei requisiti previsti dal decreto legislativo 6 novembre 2007, n. 206, limitatamente all'esercizio di professioni regolamentate; il possesso di tali requisiti deve essere attestato antecedentemente la domanda di visto da una delle Autorità italiane indicate all'articolo 5 del Decreto Legislativo 6 novembre 2007, n. 206, (vedasi

	<p>Elenco Professioni regolamentate e autorità competenti – www.impresainungiorno.gov.it). Ai fini del visto Il richiedente dovrà pertanto produrre copia della suddetta attestazione.</p> <p>iii. Il possesso di una qualifica professionale superiore attestata da almeno cinque anni di esperienza professionale di livello paragonabile ai titoli d'istruzione superiori di livello terziario, pertinenti alla professione o al settore specificato nel contratto di lavoro o all'offerta vincolante.</p> <p>Per provare il possesso di tale requisito il richiedente deve presentare i seguenti documenti rilasciati da Autorità Pubblica nel Paese dove tale esperienza è stata conseguita (es. Camera di Commercio, Comune, Enti pubblici competenti, Enti previdenziali, ecc.):</p> <ul style="list-style-type: none"> - dati identificativi dell'impresa e lo specifico settore di attività in cui l'impresa opera o ha operato; - la posizione rivestita dall'interessato all'interno dell'impresa (titolare, socio, dipendente); - copia contratto di lavoro e/o copie di buste paga relative al periodo lavorativo svolto (almeno due per ogni anno dichiarato); - attestazione del datore di lavoro con descrizione delle esperienze conseguite all'interno dell'impresa e indicazione delle date di inizio e fine rapporto. <p>iv. Il possesso di una qualifica professionale superiore attestata da almeno tre anni di esperienza professionale pertinente acquisita nei sette anni precedenti la presentazione della domanda, qualora il richiedente sia un dirigente o uno specialista nel settore delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione di cui alla classificazione ISCO-08, n. 133 e n. 25.</p> <p>La documentazione di cui ai punti i) ii) e iv), rilasciata da autorità/soggetti NON appartenenti a Paesi UE deve essere presentata in copia autentica (o copia conforme all'originale), dopo essere Apostillata dalle competenti Autorità corredata dalla traduzione in lingua italiana. La traduzione dovrà essere certificata conforme al testo originale.</p> <p>In particolare, con riferimento al titolo di istruzione superiore e relativa qualifica professionale di livello terziario, in luogo della Dichiarazione di Valore è possibile presentare l'attestazione di comparabilità rilasciata dal Centro di Informazione sulla Mobilità e le Equivalenze Accademiche (CIMEA).</p>			
8.	<p>Demonstration of having a minimum annual income deriving from lawful sources, not less than three times the minimum level required for exemption from participation in healthcare spending and in any case not less than the average gross annual salary as recorded by ISTAT and available at the following link: http://dati.istat.it/viewhtml.aspx?il=blank&vh=0000&vf=0&vcq=1100&graph=0&view-metadata=1&lang=it&QueryId=12006)</p> <p>证明拥有合法来源的最低年收入，不低于免缴医疗费用最低标准的三倍，并且在任何情况下都不得少于 ISTAT 记录的税前平均年收入，详情见以下链接： http://dati.istat.it/viewhtml.aspx?il=blank&vh=0000&vf=0&vcq=1100&graph=0&view-metadata=1&lang=it&QueryId=12006)</p> <p>Dimostrazione di disporre un reddito minimo annuo derivante da fonti lecite, non inferiore al triplo del livello minimo previsto per l'esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria e comunque non inferiore alla retribuzione media annuale lorda come rilevata dall'ISTAT e disponibile al seguente link: http://dati.istat.it/viewhtml.aspx?il=blank&vh=0000&vf=0&vcq=1100&graph=0&view-metadata=1&lang=it&QueryId=12006)</p>			

9.	<p>Insurance Notes: The insurance must cover medical fees and hospitalization in Italy. The insurance must fully cover the period of stay. Please, provide both original and copy.</p> <p>保险 注意：保险必须覆盖在意大利境内和停留期间的医疗费用和住院费用。请提供原件及复印件。</p> <p>Assicurazione sanitaria Note: L'assicurazione deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero per il territorio nazionale e per il periodo del soggiorno. Si prega di portare sia l'originale che la copia.</p>			
10.	<p>Additional notes: optional documents Please, be aware that applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain/justify the trip.</p> <p>附加说明：选择性文件 请注意，申请人可以提交其认为对旅行目的有帮助的解释/证明类的附加文件。</p> <p>Note aggiuntive: documenti opzionali Si segnala che è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.</p>			

VISA Fee (签证费)	
Service Fee (服务费)	
Courier Fee (if any) 快递费 (如选)	
Other Fees (其他费用)	

.....
Name & Signature of Processing Officer
(资料审核员签名/Firma dell'operatore)

.....
Date/日期/Data

.....
Applicant's Signature (申请人签名/Firma di richiedente)

Processing Officer	
Data Officer	
Data Entry System Officer	
Quality Check Officer	